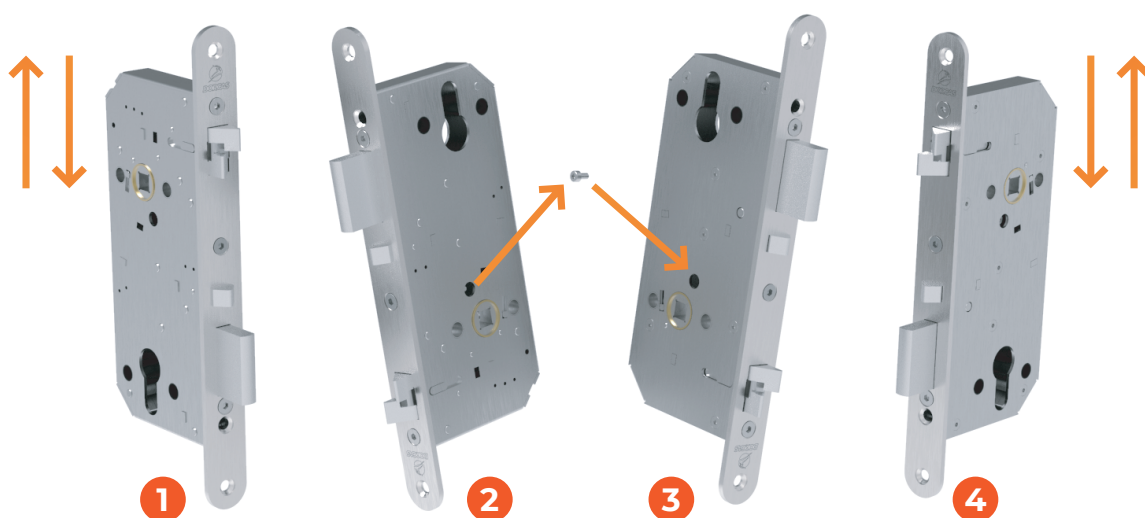


AJUSTE DE MANILLA ANTIPÁNICO SETTINGS OF PANIC HANDLE

- 1** Gire la cerradura hasta la posición en la que el cerrojo estará arriba y el pestillo de doble cara abajo.
Rotate lock to position, where the bar will be up and the double-sided latch down.
- 2** Desenrosque el tornillo Allen y golpee la cerradura sobre una superficie sólida.
Unscrew the Allen screw and tap the lock on solid surface.
- 3** Atornille el tornillo Allen en el lado de la manilla antipánico. La cabeza del tornillo indica el lado del pánico. Para un funcionamiento sin problemas, aplique adhesivo para roscas en el tornillo.
Screw the Allen screw onto the side of the panic handle. The screw head indicates the panic side. For problem-free functionality apply threaded adhesive on the screw.
- 4** Gire la cerradura hasta la posición de trabajo.
Rotate the lock back to working position.



MONTAJE ASSEMBLY

Compruebe que la cerradura encaja en la cavidad de la puerta sin problemas y que la placa frontal está alineada con la puerta. La cavidad de la puerta debe ser siempre más grande que la propia cerradura. Todo ajuste de la cavidad de la puerta debe hacerse sin la cerradura dentro de la puerta. La cavidad de la puerta debe estar siempre limpia antes de introducir la cerradura en su interior.

Check that the lock fits in the door pocket without problem and face plate is in line with the door. Door pocket should always be bigger than the lock itself. Every adjustment of the door pocket should be done without lock inside of a door. Door pocket should always be clean before inserting the lock inside.

Conecte la cerradura a la corriente eléctrica mediante conectores/abrazaderas.
Connect lock to the electric current by connector/clamps.

La cerradura debe atornillarse en el interior de la puerta mediante dos tornillos/pernos.
The lock should be screwed inside the door by two screws/bolts.

Coloque el cilindro dentro de la cerradura y fíjelo allí con un tornillo.
Put cylinder inside the lock and fix it there by bolt.

Montar las manillas según las instrucciones del fabricante.
Assemble handles according to manufacturer's instructions.

Para todos los tipos de puertas y marcos de puertas, compruebe la placa de cierre para que el pestillo y el autodisparador encajen fácilmente en el marco de la puerta. Nunca deje el marco de la puerta con el abrepuertas.
For all types of doors and door frames, check striking plate so that the latch and self-timer fit easily into the door frame. Never leave door frame with door opener.



AVISOS IMPORTANTES IMPORTANT DISCLAIMERS

La cerradura es adecuada para herrajes de roseta y escudo de llave sin tornillo central.
The lock is suitable for rosette fittings and gable fittings without a central screw.

Cuando se monte en una cerradura de puerta antipánico declarada con una barra de empuje antipánico o una manilla de empuje, debe garantizarse siempre que la abertura en la contraplaca para la barra sea más ancha que la abertura para los pestillos. La barra de empuje o la manilla de empuje utilizadas deben estar diseñadas para una cerradura de cierre automático.

When mounting on a declared panic door lock with a panic push bar or push handle, it must always be ensured that the opening in the strike plate for the bar is wider than the opening for the latches. The push bar or push handle used must be designed for a self-locking lock.

Al ajustar la puerta, asegúrese de que no entre suciedad en la cerradura.
When adjusting the door, make sure that dirt does not get into the lock.

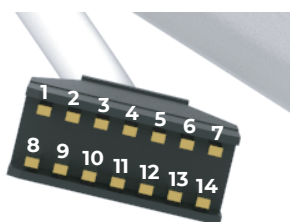
Para la cerradura mecánica utilizamos manilla / pomo. Para la cerradura electromecánica utilizamos la manilla / pomo con muelle de retorno en ambas manillas.
For the mechanical lock we use handle / knob. For the electromechanical lock we use the handle / handle with return springs on both handles.

Las cerraduras están diseñadas para puertas individuales de hasta 200 kg.
The locks are designed for single doors up to 200 kg.

Recomendamos la instalación por personal cualificado.
We recommend installation by qualified personnel.

La garantía expira en caso de incumplimiento de las normas mencionadas, de modificación indebida de la cerradura, en caso de daños mecánicos o eléctricos de la cerradura por parte del cliente, o si la cerradura fue obviamente abierta y por lo tanto el sello se rompe.
The warranty expires in case of breach of the mentioned rules, improper modification of the lock, in case of mechanical or electrical damage of the lock by the customer, or if the lock was obviously opened and thus the seal broke.

CABLEADO DE LOS CONECTORES CONNECTOR WIRING



No conectado - NEGRO Not connected - BLACK	7	14	ROJO - 0V. RED - 0V.
+12V - BLANCO +12V - WHITE	6	13	VERDE/BLANCO - No conectado GREEN/WHITE - Not connected
Autodisparador dentro de la cerradura - MARRÓN Self-timer inside of lock - BROWN	5	12	VIOLETA - Común para la manilla. VIOLET - Common for handle.
Cerrojo fuera - ROJO/AZUL Bar out - RED/BLUE	4	11	AZUL - Manilla que desbloquea la cerradura. BLUE - Handle which is unlocking lock.
No conectado - VERDE Not connected - GREEN	3	10	ROSA/GRIS - Cerrojo dentro. PINK/GREY - Bar in.
Común para el cerrojo y el autodisparador - AMARILLO Common for bar and self-timer - YELLOW	2	9	VERDE/GRIS - No conectado GREEN/GREY - Not connected
Espira de enganche junto con rosa - GRIS Sabotage loop along with pink - GREY	1	8	ROSA - Espira de enganche junto con gris. PINK - Sabotage loop along with grey.

Cerrojo posición exterior
Latchbolt outside



Cerrojo posición interior
Latchbolt inside



Disparador posición interior
Trigger inside

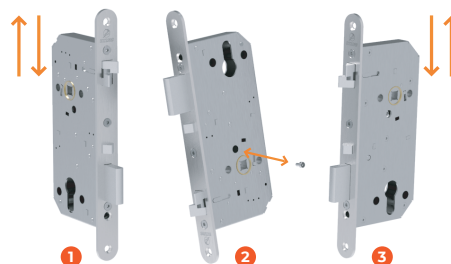


Manilla activada (girada)
Handle activated (turned)



COMPROBACIÓN DEL TORNILLO ANTIPÁNICO CHECKING THAT THE PANIC SCREW

- 1** Gire la cerradura hasta la posición en la que el cerrojo estará arriba y el pestillo de doble cara abajo.
Rotate lock to position, where the bar will be up and the double-sided latch down.
- 2** Desenrosque el tornillo Allen y golpee la cerradura sobre una superficie sólida, vuelva a apretar el tornillo y aplique adhesivo para roscas si es necesario.
Unscrew the Allen screw and tap the lock on solid surface, tighten the screw again and apply threaded adhesive if necessary.
- 3** Gire la cerradura hasta la posición de trabajo.
Rotate the lock back to working position.



MANTENIMIENTO DE LA CERRADURA LOCK MAINTENANCE

Recomendamos comprobar su funcionalidad al menos dos veces al año. En el caso de un mayor número de usos, recomendamos comprobar la funcionalidad varias veces al año. En el caso de las cerraduras de los cierres de puertas de emergencia declarados y de los cierres de puertas antipánico, la funcionalidad de la manilla antipánico debe comprobarse al menos una vez al mes para evitar complicaciones inesperadas al salir repentinamente del edificio.

We recommend checking their functionality at least twice a year. With a greater number of passages, we recommend checking the functionality several times a year. For locks in the declared emergency door closures and the panic door closures, the functionality of the panic handle must be checked at least once a month to avoid unexpected complications when suddenly leaving the building.

Durante las revisiones periódicas es necesario prestar atención a lo siguiente:
During regular checks it is necessary to pay attention to the following:

No se deben lubricar las cerraduras. La lubricación de las cerraduras puede hacer que el solenoide se atasque y funcione mal; si la temperatura cambia, este lubricante se congelará en la cerradura y, por lo tanto, dejará de funcionar por completo.

Locks are not to be lubricated. Lubricating the locks can cause the solenoid to become stuck and malfunction; if the temperature changes, this lubricant will freeze in the lock and thus make it completely unfunctional.

Facilidad de cierre y apertura de las puertas sin excesiva presión.
Easy closing and opening of doors without excessive pressure.

En la ubicación de la cerradura, el espacio entre la puerta y el marco de la puerta debe ser de entre 2 y 5 mm.
In the location of the lock, the gap between the door and the door frame should be between 2 and 5 mm.

Compruebe el herraje y el mecanismo de retorno en las manillas. El herraje debe estar firmemente atornillado a la puerta y las manillas siempre en posición horizontal.
Check the fitting and return mechanism in the handles. The fitting should be firmly screwed to the door and the handles always horizontal.

Asegúrese de que la barra se desliza suavemente en el marco de la puerta y que toda la presión es absorbida por los pestillos y no por la barra.
Ensure that the bar runs smoothly into the doorframe and that all pressure is absorbed by the latches and not the bar.

Compruebe el pestillo de doble cara y su rigidez en estado cerrado. El pestillo debe ser absolutamente sólido.
Check the double-sided latch and its stiffness in the locked state. The latch should be absolutely solid.

Compruebe el apriete del tornillo antipánico y asegúrelo con adhesivo para roscas si es necesario.
Check the panic screw tightening and secure it with thread adhesive if necessary.

Recomendamos realizar las comprobaciones de mantenimiento también en caso de cambios climáticos severos y repentinos, cuando se produzcan grandes cambios de dilatación en la hoja de la puerta y, por tanto, se acorte la distancia de la cerradura al marco de la puerta o se aleje del mismo.

We recommend to carry out maintenance checks also in the event of severe and sudden weather changes, when there are large dilatation changes on the door wing and thus leading to shortening the distance of the lock to the door frame or to moving it away from the door frame.

Recomendamos que la cerradura sea montada y revisada por un especialista.
We recommend that the lock be mounted and serviced by a specialist.



POSIBLES FALLOS DE FUNCIONAMIENTO
POSSIBLE MALFUNCTIONS

AVERÍA MALFUNCTION	POSIBLE SOLUCIÓN POSSIBLE SOLUTION
La manilla eléctrica exterior no funciona. <i>Outdoor electric handle does not work.</i>	Inspección del mecanismo de retorno de la manilla, posible sustitución. La manilla en posición de reposo debe estar horizontal. Compruebe que el tornillo antipánico está apretado. Compruebe que la alimentación eléctrica es la correcta para el tipo de cerradura. Compruebe que la cerradura no ha sido engrasada con ningún lubricante que pueda haber sellado el solenoide. <i>Inspection of the handle return mechanism, possible replacement. The handle in the rest position should be horizontal. Check that the panic screw is tight. Check the correct power supply is correct for the type of lock. Check that the lock has not been lubricated with any lubricant that could have sealed the solenoid.</i>
El pestillo no se fija cuando se bloquea. <i>The latch is not fixed when locked.</i>	Compruebe el hueco entre la puerta y el marco de la puerta (2 < hueco < 5). Entregue la cerradura para su reparación. <i>Check the gap between the door and door frame (2 < gap < 5). Hand the lock over for repair.</i>
Desbloquear la cerradura es con la manilla/llave de la puerta cuando ésta está cerrada es difícil. Con la puerta abierta, la cerradura se desbloquea fácilmente. <i>Unlocking the lock is with the door handle/ key when the door is closed is difficult. With the door open, the lock is unlocked easily.</i>	Compruebe la placa de cierre. El agujero de la barra no debe ser más estrecho que el del pestillo. La presión sobre la puerta cerrada debe ser sostenida por los pestillos, no por la barra. <i>Check the strike plate. The bar hole must not be narrower than the latch hole. The pressure on the closed door must be held by the latches, not the bar.</i>
El cerrojo se expulsará inmediatamente después de abrir la puerta. <i>The bar will eject immediately after opening the door.</i>	Comprobación de que el cerrojo permanece retraída cuando se presiona completamente la manilla. <i>Testing whether the bar remains retracted when the handle is fully pressed on.</i>
La cerradura no se bloquea cuando se cierra. <i>The lock does not lock when being closed.</i>	Compruebe la separación entre la puerta y el marco de la puerta (2 < separación < 5). En caso de que la separación sea mayor, el pestillo de disparo no será presionado y el autobloqueo no se activará. <i>Check the gap between the door and door frame (2 < gap < 5). In case of a larger gap, the trigger latch will not be pressed and the self-locking will not activate.</i>
La manilla antipánico interna no funciona. <i>Internal panic handle does not work.</i>	Compruebe que el tornillo antipánico está totalmente apretado. Posible sellado del tornillo con pegamento para roscas. <i>Check the panic screw for full tightness. Possible sealing of the screw with thread glue.</i>
La manilla antipánico está en el exterior en lugar de en el interior. <i>The panic handle is on the outside instead of on the inside.</i>	Para las cerraduras electromecánicas, compruebe que el tornillo antipánico está en el lado deseado. En el caso de las cerraduras mecánicas, utilice siempre un herraje de manilla/esfera. <i>For electromechanical locks, check that the panic screw is on the required side. For mechanical locks, always use a handle / ball fitting.</i>
La cerradura no funciona inmediatamente después de su instalación. <i>The lock is unfunctional immediately after installation.</i>	Compruebe si hay astillas u otra suciedad que pueda haberse producido durante la instalación. <i>Check for chips or other dirt that may occurred during installation.</i>
Cuando se aplica la tensión a la cerradura, ésta hace clic o no funciona en absoluto. <i>When the voltage is applied to the lock, it clicks or does not work at all.</i>	Compruebe la tensión aplicada. Siempre DC. <i>Check the applied voltage. Always DC.</i>
La puerta es difícil de cerrar. <i>The door is difficult to close.</i>	Compruebe las juntas de la puerta y el borde delantero de la placa de cierre para el arranque. <i>Check the door seals and the leading edge of the strike plate for the starter.</i>



1020
EN 179:2008
Emergency exit
TYP 376B1322AB/D
17
No. 1020-CPR-090-038793



1020
EN 1125:2008
Panic exit
TYP 37601321AB
19
No. 1020-CPR-090-043572



1020
EN 14846:2008
Electrical operated locks
TYP 3S8A-L613
19
No. 1020-CPR-090-044716

